

カヤック編

レッスン	日本人ガイド	クライアント外国人（観光客）
レッスン⑧	<p>それではこれからカヤック レッスン8を始めます。</p> <p>まず最初に、日本人ガイドのゆっくり気味で、はっきりとした話し方で会話を進めてみます。皆さんもこのスピードでしっかり練習してください。また後半ではネイティブスピーカーのダイアログリーディングがありますので、発音や会話スピードを参考にしてください。</p>	
鹿肉料理	<p>こちらの鹿肉料理は、山野さんという料理研究家の監修のもと提供させていただきます。山野さんは札幌で料理教室を開くかたわら、狩猟免許を取得し、自ら猟も行い、獲ったエゾシカを食材に使うということに拘っています。</p> <p>This venison dish is served under the supervision of a cooking expert named Mr. Yamano. He has a cooking class in Sapporo and also has a hunting license. He hunts the deer himself and uses the meat he catches in his cooking.</p> <p>焼き野菜もすべて近郊で獲れたものばかりです。まるごと北海道を味わってください。そして、こちらの料理もどうぞ。これがエゾシカのハンバーグ、これがエゾシカのハーブロースト、そしてこれがワイン煮です。</p> <p>All the grilled vegetables are locally grown. Please enjoy the flavors of Hokkaido! Please try these too. This is Ezo venison hamburger steak, this is herb roasted Ezo venison, and this is wine-braised Ezo venison.</p>	<p>そんな料理研究家の方がいるのですね。もう、いただいてもいいですか？</p> <p>I can't believe such an expert exists. Can I have some now?</p> <p>私も、いただきます。 うあー、スゴイ。とてもおいしい肉ですね。ヘルシー感も抜群です。</p> <p>I'll have some, too. Wow, amazing. Very tasty meat. It is also very healthy.</p> <p>これは予想を遥かに超えています。こんなに見事な料理が揃っているなんて！北海道には</p>

		<p>ジビエ料理に力を入れている料理人がいるのですね。ところで、ワインのおかわりを頼めますか？</p> <p>This is way beyond my expectations. I can't believe how brilliantly these dishes are prepared! There are chefs in Hokkaido who put a lot of effort into wild game cuisine. By the way, can I have some more wine?</p>
	<p>すみません。ここからはオプションになりますが、こちらのメニューからお選び下さい。</p> <p>Sorry. You have to pay for it now. Please choose from the menu.</p>	
		<p>わかりました。ではこの赤ワインをデキャンタで頼もうかな。ニックはお酒が強そうね。</p> <p>OK, I'll have a decanter of this red wine. Nick, can really handle his alcohol.</p>
		<p>カズ、今度来た時はカヌーを試してみたいです。おすすめの川を教えてください。</p> <p>Kazu, I want to try canoeing next time I come. What river do you recommend?</p>
<p>北海道のカヌーコースの紹介</p>	<p>北海道の川でカヌーができそうなところはほとんど行きましたが、一番のおすすめは釧路川でしょうか？釧路湿原・釧路川・塘路湖で、釧路湿原は、国立公園に指定されている日本最大の湿原です。日本各地にカヌーが楽しめる場所がありますが、国立公園でカヌーができる場所は釧路湿原を除いて数えるほどしかありません。市街地からのアクセスは良くないですが、それゆえに体験することができる雄大な景色と豊かな自然が魅力です。釧路湿原のカヌールートは、1) 細岡カヌーポート～岩保木水門、2) コッタロカヌーポート～アレキナイ川～塘路湖、3) 塘路湖内周遊の大きく3つのルートがあります。</p>	

	<p>釧路川は、釧路湿原国立公園内で最大の川で流れが緩やかで蛇行しているため、陸地をまわりこむように進む事ができ、色々な角度から野生動物を探ることができます。塘路湖は、釧路湿原国立公園内で最大の湖。塘路湖周遊のツアーもありますが、釧路川カヌーツアーの出発地としても親しまれています。釧路湿原は、ガイドさんも漕いでくれるツアーが主流です。そのため、0歳から参加できるツアーも多いところが、釧路湿原カヌーの魅力です。</p> <p>釧路エリアの魅力は、希少な野生動物をたくさん観察できることです。路湿原では、国内最大級の鳥であるタンチョウをはじめ、冬であればオオワシ・ハクチョウなどの野鳥、エゾシカ・キタキツネなどの野生動物をカヌーツアー中に見る事ができます。あとは道北の天塩川も魅力的な川です。手付かずに感じが最高です。</p> <p>I have been down most of the commercial canoeing rivers in Hokkaido. I would highly recommend the Kushiro River. I recommend the Kushiro Marsh, the Kushiro River, and Lake Touro. The Kushiro Marsh is the largest marshland in Japan and is a designated national park. There are many places where canoeing can be enjoyed throughout Japan, but there are only a few places where canoeing is allowed in national parks, with the exception of Kushiro Marsh. Access from the city is not good, but the magnificent scenery and abundant nature that can be experienced there is very attractive. There are three major canoe routes in Kushiro Marsh: 1) Hosooka Canoe Port – Iwabokki Sluice Gate, 2) Kottaro Canoe Port – Arekinai River – Lake Touro, and 3) Round Trip on Lake Touro.</p> <p>The Kushiro River is the largest river in the Kushiro Shitsugen National Park, and its slow flow and meandering course allows you to see many animals in their natural habitat. Lake Touro is the largest lake in the Kushiro Shitsugen National Park. Canoeing tours on Lake Touro are also popular, and the lake is a popular starting point for the Kushiro River canoe tours. On most of the Kushiro Marsh tours, the guides also paddle. Therefore, the attraction of Kushiro Marsh canoeing is that many tours are open to participants from as young as 0 years old.</p> <p>One of the attractions of the Kushiro area is that you can observe many rare wild</p>	
--	---	--

	<p>animals. On Kushiro Marsh canoeing tours, you can see red-crowned cranes, one of the largest birds in Japan, other wild birds such as Steller’s sea eagles and swans in winter, and wild animals such as Ezo Sika Deer and red foxes. The Teshio River in northern Hokkaido is another nice river. It has a very untouched feeling to it. It’s awesome.</p>	
		<p>ありがとうございます。釧路湿原は行ってみたいです。また行きたくなったらご相談させていただきます。</p> <p>Thanks. I would love to visit Kushiro Marsh. I will contact you when I decide to come back.</p>
<p>ツアーの終了</p>	<p>北海道には豊かな大自然がたくさん残っています。まだまだ皆さんが楽しんで「Wow」と感動できる場所がありますので、また来てください。お待ちしております。</p> <p>それではニックさん、エマさんお名残り惜しいですが、そろそろ出発しないとJRの時間に間に合わないので、準備の方お願いします。</p> <p>There are many rich natural wonders in Hokkaido. There are still places where one can enjoy and be impressed with “Wow” experiences, so please come back again. We look forward to seeing you sometime soon.</p> <p>Nick and Emma, I’m sorry, but we have to leave soon to catch the train, so please get ready.</p>	
		<p>わかりました。私はもう準備完了です。</p> <p>Okay, I am ready.</p>
		<p>とても楽しかったです。お料理も最高でした。帰ったらこの素晴らしさをみんなに伝えますよ。北海道大好き！</p> <p>It was a lot of fun. The food was great. I will tell everyone how amazing it was when I get home. I love Hokkaido!</p>

<p>これでレッスン8の会話を終わります。                  実際の現場では、先ほどの日本人ガイドの会話スピードで十分に伝わりますのでご安心ください。                  続いて、普通のネイティブの発音、アクセント、会話をお聞き下さい。                  皆様のこれからの英語力向上のためにネイティブの発音、アクセント、会話を参考にしてください。</p>	
重要表現	<p>次に、このレッスンで是非覚えていただきたい重要な会話表現です。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。                  まず講師が読みます。</p> <p>北海道には豊かな大自然がたくさん残っています。                  まだまだ皆さんが楽しんで「Wow」と感動できる場所がありますので、また来てください。                  お待ちしています。</p> <p>There are many rich natural wonders in Hokkaido.                  There are still places where one can enjoy and be impressed with “Wow” experiences, so please come back again.                  We look forward to seeing you sometime soon.</p> <p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>
役に立つ表現	<p>続いて、覚えておくと非常に役に立つ表現をご紹介します。講師のあとに続いて、皆さんも練習してみましょう。                  まず講師が読みます。</p> <p>焼き野菜もすべて近郊で獲れたものばかりです。                  まるごと北海道を味わってください。                  そして、こちらの料理もどうぞ。                  これがエゾシカのハンバーグ、これがエゾシカのハーブロースト、そしてこれがワイン煮です。</p> <p>All the grilled vegetables are locally grown.                  Please enjoy the flavors of Hokkaido!                  Please try these too.                  This is Ezo venison hamburger steak, this is herb roasted Ezo venison, and this is wine-braised Ezo venison.</p> <p>それでは練習しましょう。はい、どうぞ。</p>